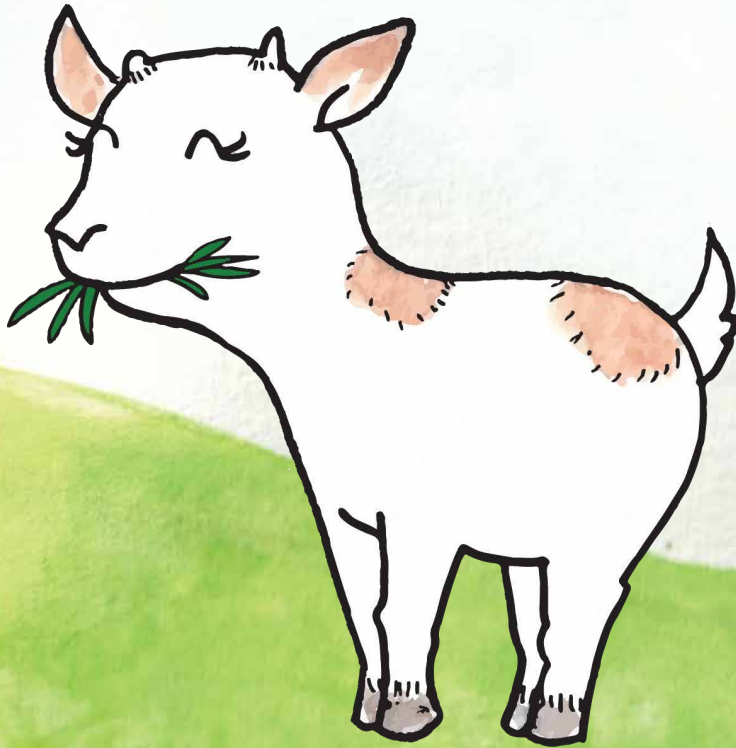


Potsanyane



Nicola Anne Smith

Tiffany Mac Sherry

Mirna Lawrence

Potsanyane

Buka ena ke ya







Every child should own a hundred books by the age of five. To that end, Book Dash gathers creative professionals who volunteer to create new, African storybooks that anyone can freely translate and distribute. To find out more, and to download beautiful, print-ready books, visit bookdash.org.

Potsanyane

Illustrated by Nicola Anne Smith

Written by Mirna Lawrence (Representing *The Molteno Institute of Language and Literacy*)

Designed by Tiffany Mac Sherry

Edited by Nabeela Kalla

with the help of the Book Dash participants in Grahamstown on 12 November 2016.

ISBN: 978-1-9284974-24

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 Licence (<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>). You are free to share (copy and redistribute the material in any medium or format) and adapt (remix, transform, and build upon the material) this work for any purpose, even commercially. The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the following license terms:

Attribution: You must give appropriate credit, provide a link to the license, and indicate if changes were made. You may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests the licensor endorses you or your use.

No additional restrictions: You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

Notices: You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.

Potsanyane



Nicola Anne Smith

Tiffany Mac Sherry

Mirna Lawrence

Potsanyane a tsamaya ho ya batlana le
jwang bo monate.

Lehodimo le ne le le leputswa.
Empa a se ke a sheba hodimo.



Noka e ne e hwasha tlase mane.
Empa Potsanyane a se ke a mamela
pina ya yona.

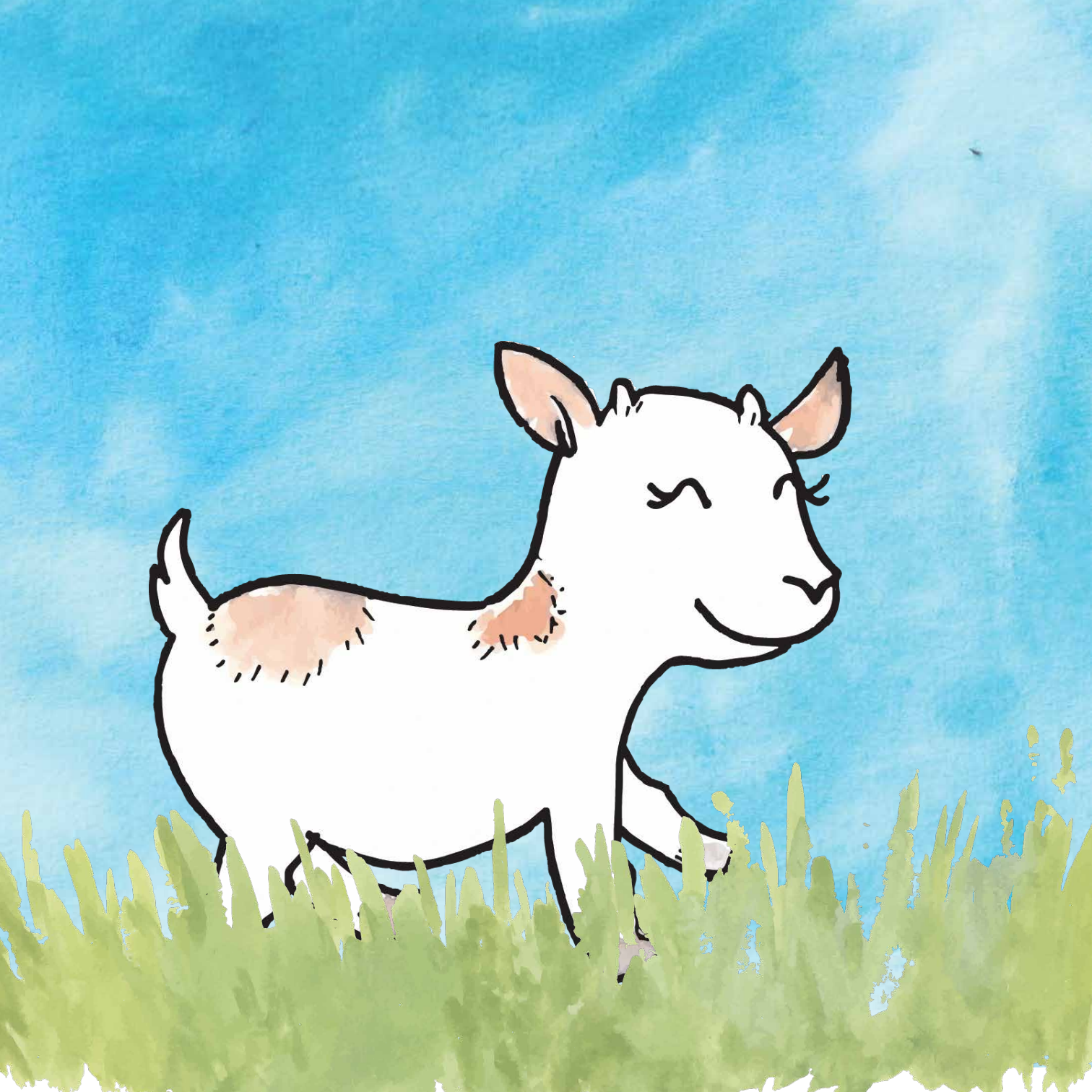




Nonyana ya mo hoeletsa, ya re,
“O phela jwang?”

Empa Potsanyane a se ke
a araba.



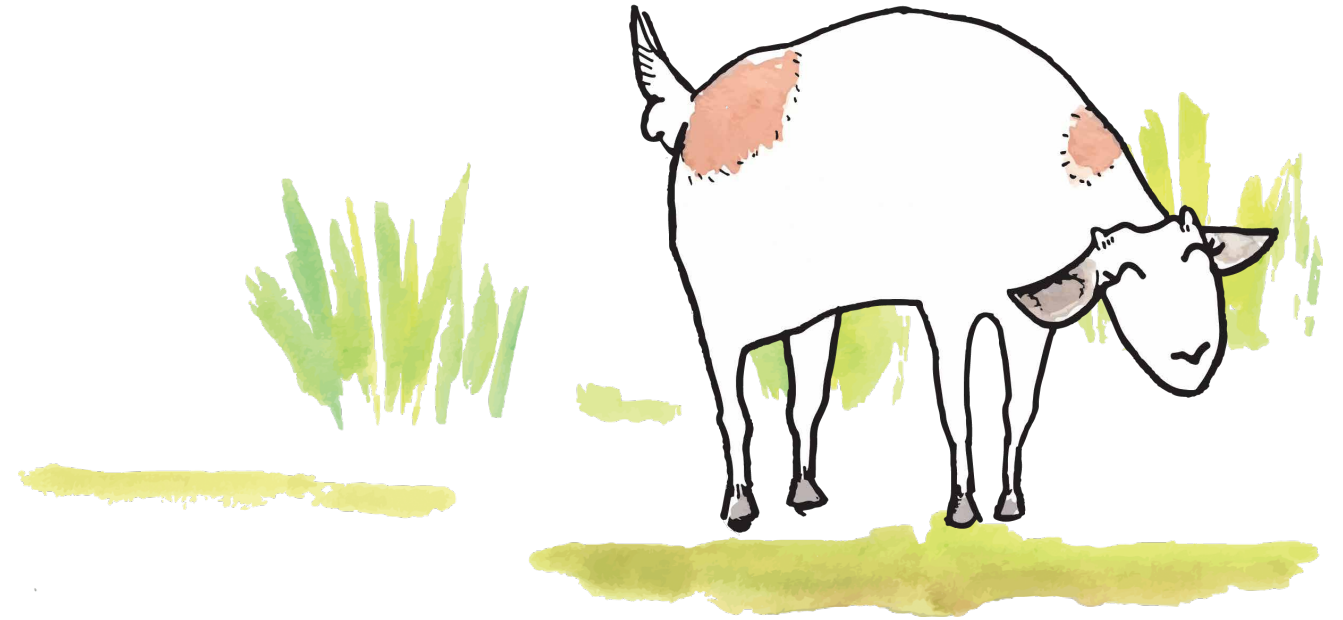
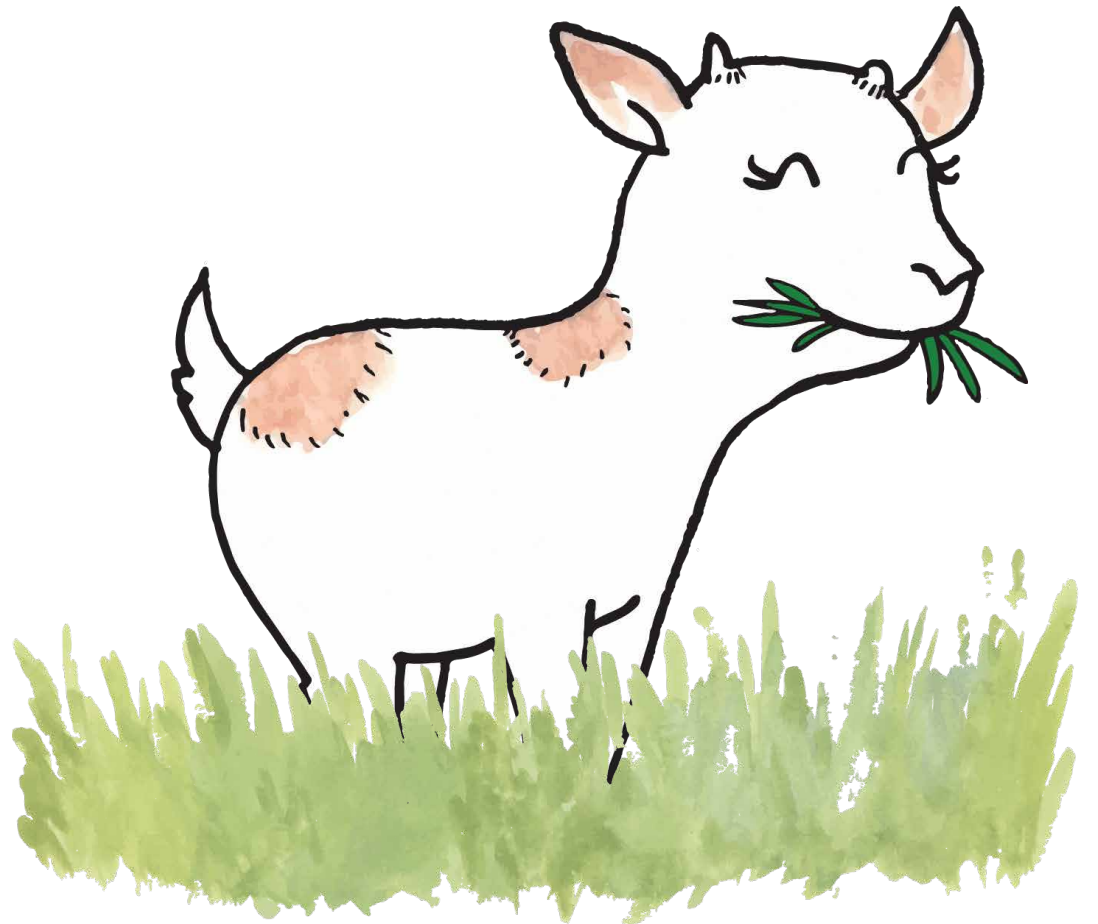


A itsamaela feela a ntse a batlana le
jwang bo monate.



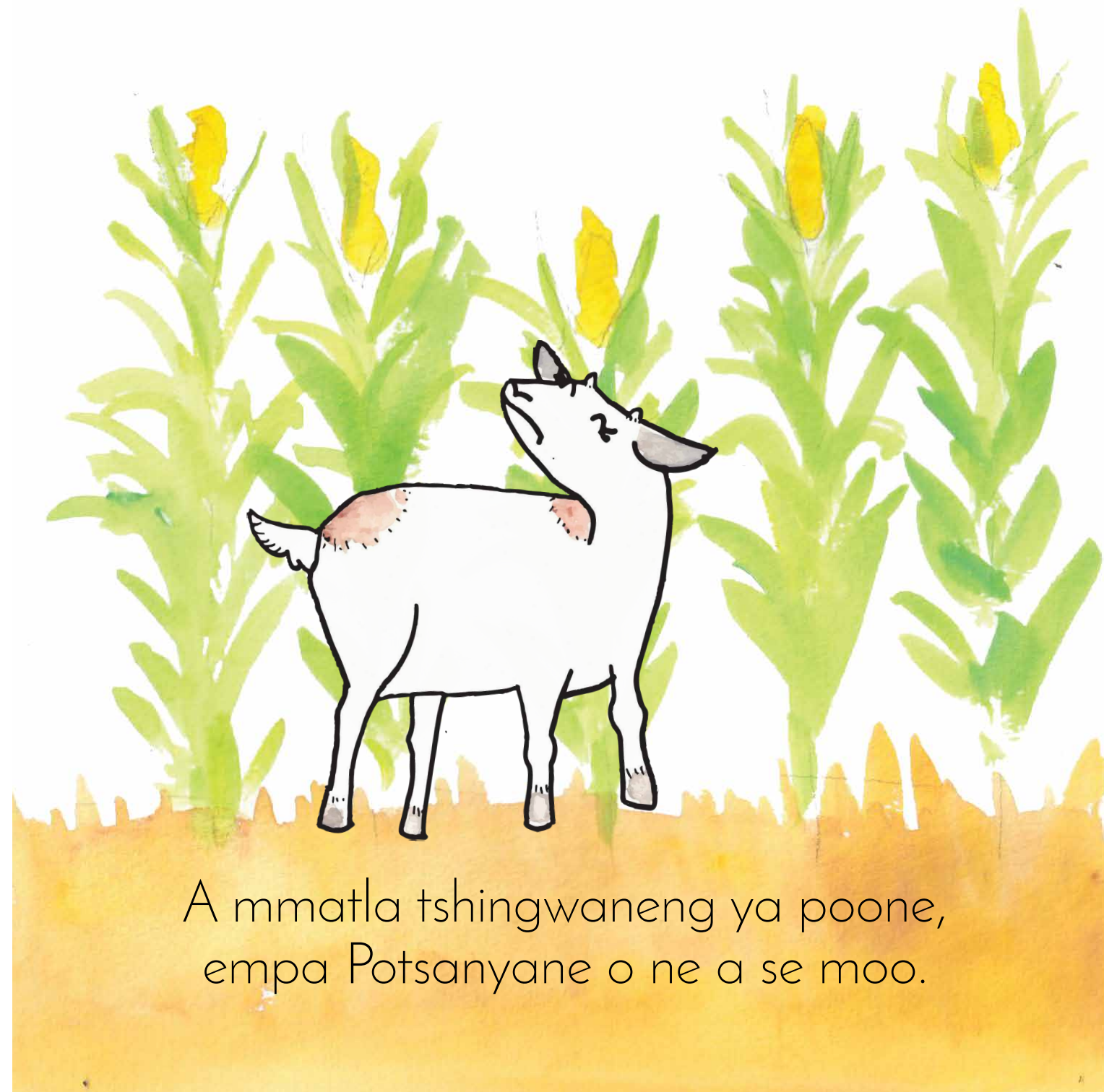
Ha a ntse a itsamaela, Potsanyane a tsamaela hojana le hole le Mme Podi.

Potsanyane a fumana jwang bo monate ka ho fetisisa. Yaba o a ja, o a ja.



O ne a se a le hole le Mme Podi.

Mme Podi a ipotsa hore ebe
Potsanyane o ile hokae.

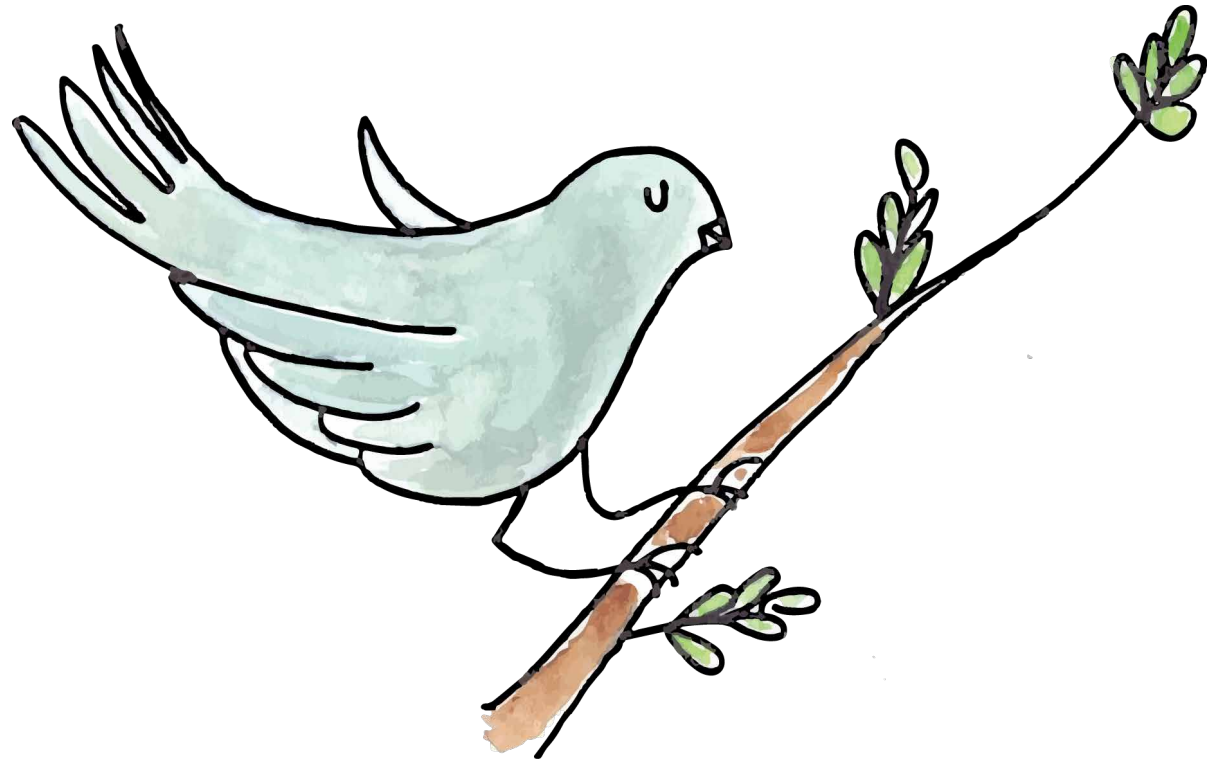


A mmatla tshingwaneng ya poone,
empa Potsanyane o ne a se moo.

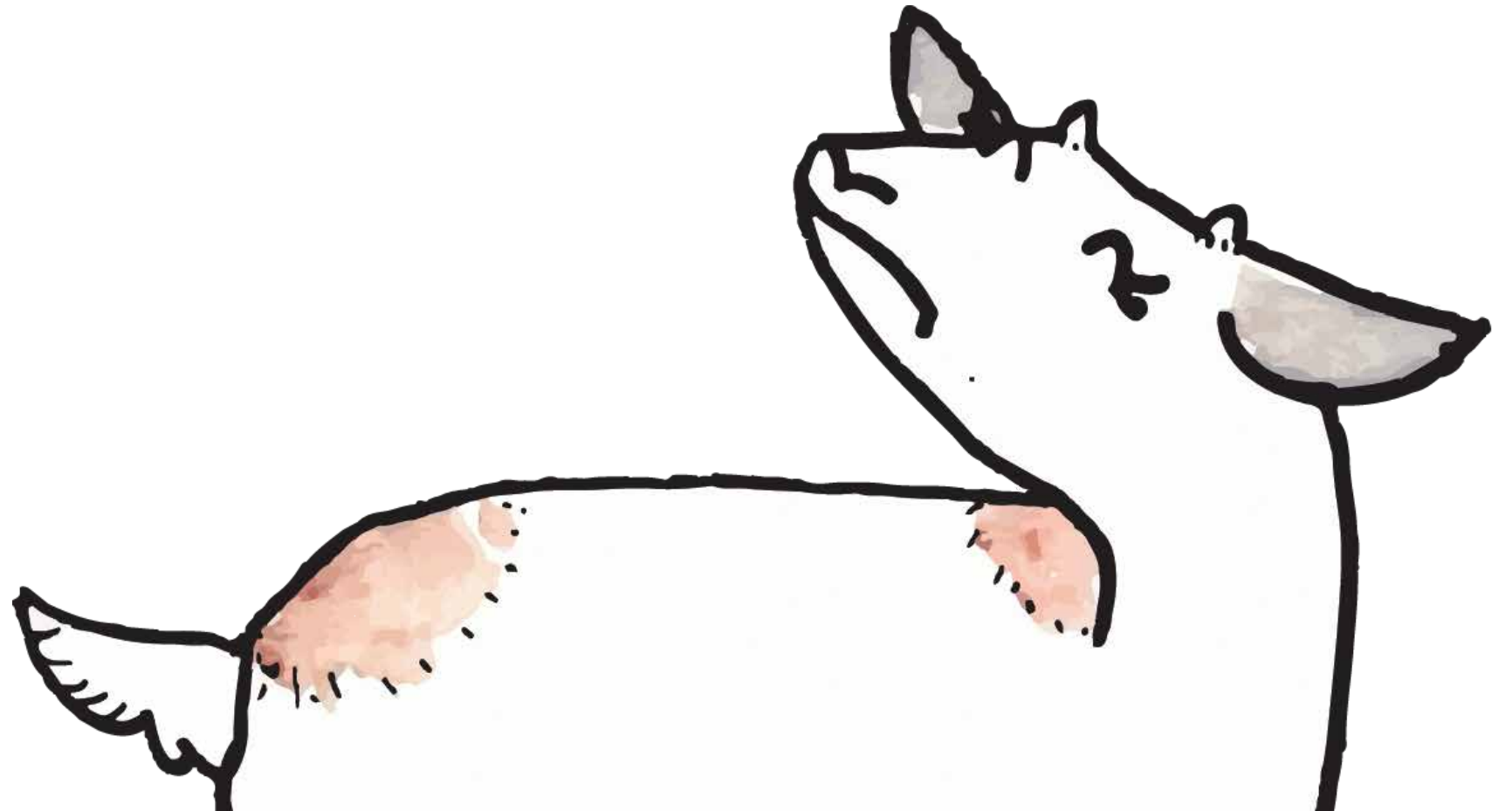


Mme Podi a mathela nokeng. Empa
Potsanyane o ne a se moo.

“O hokae, Potsanyane?” Mme Podi
a lla.



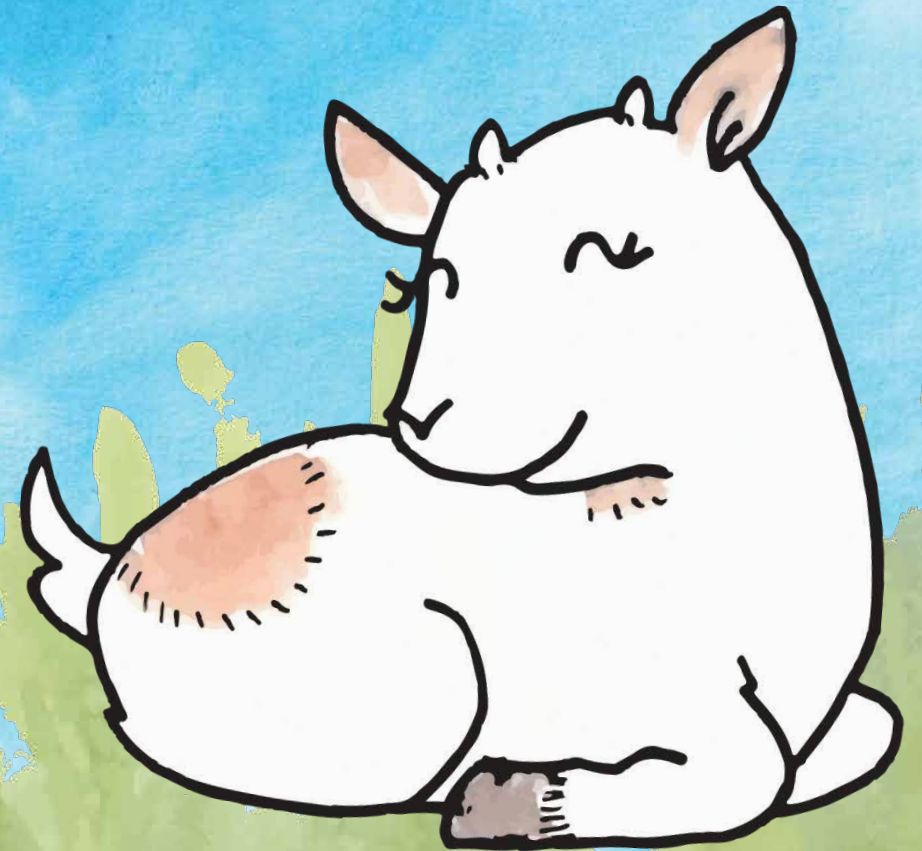
Nonyana ya hoeletsa Mme Podi,
“Potsanyane o robetse ka hara jwang
bo monate ka nqane
ho borokgo.”



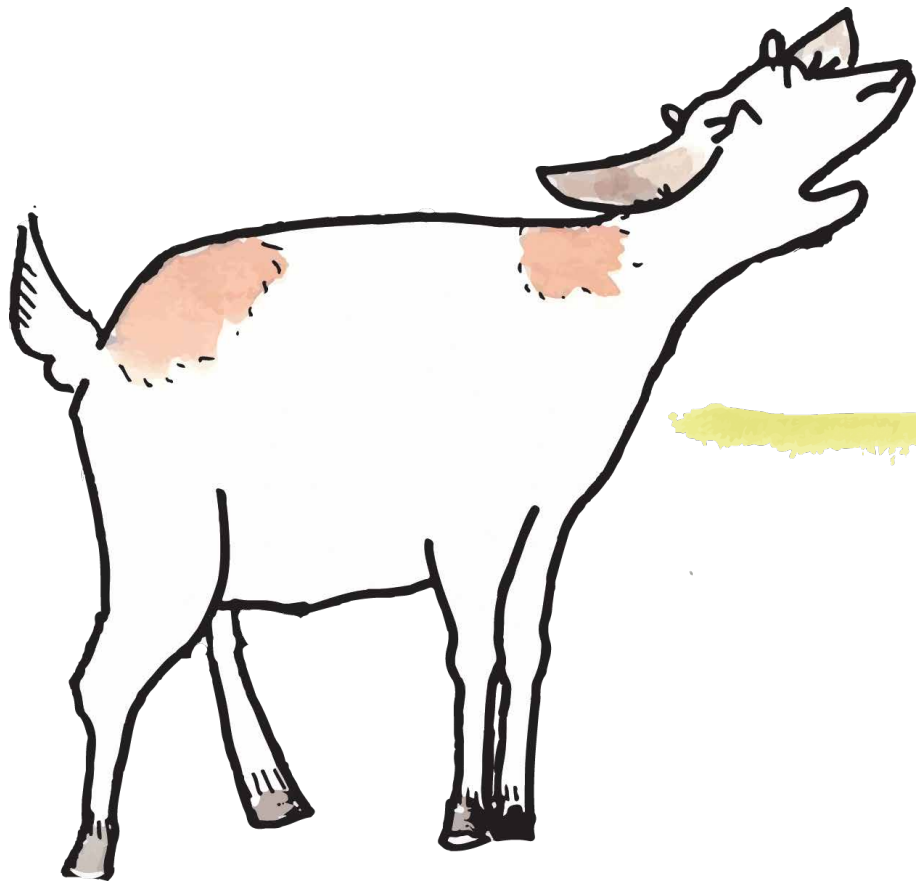


Mme Podi a tshela borokgo ho ya
jwanng bo monate.

Yaba o fumana Potsanyane a
kgalehile moo.



“Tsoha, Potsanyane,” ha rialo Mme Podi ka bonolo. “O ne o lahlehile!”



“Ke ne ke sa lahleha ... haesale ke ntse ke le mona!” ha rialo Potsanyane.



